

**G.-D. LUXEMBOURG / FR.**

Q1a.

Quelle est votre langue maternelle? (ENQ.: NE PAS INSISTER – NE PAS LIRE – SI BILINGUE, SPECIFIER LES DEUX LANGUES)

- 1 - Danois
- 2 - Allemand
- 3 - Français
- 4 - Italien
- 5 - Néerlandais
- 6 - Anglais
- 7 - Espagnol
- 8 - Portugais
- 9 - Grec
- 10 - Irlandais
- 11 - Suédois
- 12 - Finnois
- 13 - Luxembourgeois
- 14 - Arabe
- 15 - Turc
- 16 - Chinois
- 17 - Langage des signes
- 18 - Autre (PRECISEZ) : .....
- 19 - NSP

SI CODE 19 OU "NSP" EN PREMIERE, DEUXIEME OU TROISIEME LANGUE, ALLER EN Q.1c

Q1b.

Quelles autres langues connaissez-vous ? LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- | première langue                | deuxième langue | troisième langue | quatrième langue |
|--------------------------------|-----------------|------------------|------------------|
| 1 - Danois                     |                 |                  |                  |
| 2 - Allemand                   |                 |                  |                  |
| 3 - Français                   |                 |                  |                  |
| 4 - Italien                    |                 |                  |                  |
| 5 - Néerlandais                |                 |                  |                  |
| 6 - Anglais                    |                 |                  |                  |
| 7 - Espagnol                   |                 |                  |                  |
| 8 - Portugais                  |                 |                  |                  |
| 9 - Grec                       |                 |                  |                  |
| 10 - Irlandais                 |                 |                  |                  |
| 11 - Suédois                   |                 |                  |                  |
| 12 - Finnois                   |                 |                  |                  |
| 13 - Luxembourgeois            |                 |                  |                  |
| 14 - Arabe                     |                 |                  |                  |
| 15 - Turc                      |                 |                  |                  |
| 16 - Chinois                   |                 |                  |                  |
| 17 - Langage des signes        |                 |                  |                  |
| 18 - Autres (PRECISEZ) : ..... |                 |                  |                  |
| 19 - Aucune                    |                 |                  |                  |
| 20 - NSP                       |                 |                  |                  |

Q1c.

A votre avis, quelles sont les deux langues qu'il est le plus utile de connaître à l'exception de votre langue maternelle?  
**NE PAS LIRE – LES DEUX PLUS UTILES – MAXIMUM 2 REPONSES**

- 1 - Danois
- 2 - Allemand
- 3 - Français
- 4 - Italien
- 5 - Néerlandais
- 6 - Anglais
- 7 - Espagnol
- 8 - Portugais
- 9 - Grec
- 10 - Irlandais
- 11 - Suédois
- 12 - Finnois
- 13 - Luxembourgeois
- 14 - Arabe
- 15 - Turc
- 16 - Chinois
- 17 - Langage des signes
- 18 - Autre
- 19 - NSP

Q2.

A votre avis, connaître des langues étrangères est-il (SI CODE 1-18 EN Q1b) / serait-il (SI CODE 19 EN Q1b) très utile, assez utile, pas très utile ou pas du tout utile pour vous

**UNE SEULE REPONSE**

- 1 – très utile
- 2 – assez utile
- 3 – pas très utile
- 4 – pas du tout utile
- 5 – NSP

ENQ. :SI UNE LANGUE EST MENTIONNEE EN Q1b, POSER Q3, SI CODE 19 OU « NSP » EN Q1b, ALLER EN Q8.

Q3.

a) Votre (PREMIERE LANGUE MENTIONNEE EN Q1b) est-il très bon, bon ou élémentaire ?

b) Et votre (REPETER LA SECONDE LANGUE MENTIONNEE EN Q1b)?

c) Et votre (REPETER LA TROISIEME LANGUE MENTIONNEE EN Q1b)?

d) Et votre (AUTRE LANGUE MENTIONNEE EN Q1b)?

- 1 - Danois
- 2 - Allemand
- 3 - Français
- 4 - Italien
- 5 - Néerlandais
- 6 - Anglais
- 7 - Espagnol
- 8 - Portugais
- 9 - Grec
- 10 - Irlandais
- 11 - Suédois
- 12 - Finnois
- 13 - Luxembourgeois
- 14 - Arabe
- 15 - Turc
- 16 - Chinois
- 17 - Langage des signes
- 18 - Autre

Q4.

- a) Quelle(s) langue(s) étrangère(s) utilisez-vous au moins une heure par jour?
- b) Et au moins une heure par semaine?
- c) Et occasionnellement, par exemple lors de voyages à l'étranger ou avec des visiteurs étrangers ?

- 1 - Danois
- 2 - Allemand
- 3 - Français
- 4 - Italien
- 5 - Néerlandais
- 6 - Anglais
- 7 - Espagnol
- 8 - Portugais
- 9 - Grec
- 10 - Irlandais
- 11 - Suédois
- 12 - Finnois
- 13 - Luxembourgeois
- 14 - Arabe
- 15 - Turc
- 16 - Chinois
- 17 - Langage des signes
- 18 - Autre
- 19 - Aucun (SPONTANE)
- 20 - NSP

Q5.

- a) A quelle(s) occasion(s) utilisez-vous régulièrement le / l' (PREMIERE LANGUE MENTIONNEE EN Q1b) ?

**MONTRER CARTE – LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES**

- b) Et (SECONDE LANGUE MENTIONNEE EN Q1b) ? **MONTRER CARTE – LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES**

**LIRE**

- 1 – Conversations au travail, soit en face à face, soit par téléphone
- 2 – Lecture au travail
- 3 – Rédaction au travail de e-mails / lettres
- 4 – Au cours de voyages d'affaires à l'étranger
- 5 – Pour des études de langues
- 6 – Pour d'autres études
- 7 – Pour communiquer avec les membres de votre famille
- 8 – Pour communiquer avec vos amis
- 9 – Au cours de vacances à l'étranger
- 10 – En regardant des films / la télévision / écoutant la radio
- 11 – Lecture de livres / journaux / magazines
- 12 – Sur Internet
- 13 – Autres occasions (SPONTANE)
- 14 – Aucune de ces occasions (SPONTANE)
- 15 – NSP

Q6.

a) Comment avez-vous appris ou amélioré votre (PREMIERE LANGUE MENTIONNEE EN Q1b) ?

**LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES**

b) Et votre (SECONDE LANGUE MENTIONNEE EN Q1b) **LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES**

c) Et votre (TROISIEME LANGUE MENTIONNEE EN Q1b) **LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES**

1 – à la maison (ex. avec les membres de la famille)

2 – à l'école maternelle, à la garderie, crèche, etc.

3 – dans l'enseignement primaire

4 – dans l'enseignement secondaire

5 – lors d'une formation professionnelle avant l'âge de 18 ans

6 – lors d'une formation professionnelle à partir de 18 ans

7 – dans l'enseignement supérieur (Université, etc.)

8 – à un cours de langue dans mon propre pays

9 – à un cours de langue à l'étranger

10 – lors d'autres études à l'étranger

11 – en travaillant à l'étranger

12 – en vacances à l'étranger

13 – en étudiant la langue par moi-même

14 – aucune de ces propositions (SPONTANE)

15 – NSP

Q7.

Si vous deviez apprendre une ou plusieurs langue(s) étrangère(s) supplémentaire(s), quelle seraient vos principales motivations

**LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES**

1 – Pour l'utiliser en vacances à l'étranger

2 – Pour l'utiliser au travail (y compris lors de voyages d'affaires à l'étranger)

3 – Pour pouvoir étudier dans un autre pays

4 – Pour pouvoir travailler dans un autre pays

5 – Pour avoir un meilleur travail au Luxembourg

6 – Pour votre satisfaction personnelle

7 – Pour conserver les connaissances d'une langue parlée par ma famille

8 – Pour préserver mon patrimoine culturel

9 – Pour rencontrer des personnes d'autres pays

10 – Pour pouvoir comprendre les personnes d'autres cultures

11 – Pour connaître une langue qui est largement parlée dans le monde

12 – Parce que quelqu'un me l'a demandé (ex. employeur, parents)

13 – Pour me sentir plus Européen

14 – Pour pouvoir utiliser l'Internet

15 – Autre (SPONTANE)

16 – Je n'apprendrais jamais d'autres langues (SPONTANE)

17 – NSP

## A TOUS

Q8.

Avez-vous des enfants de moins de 20 ans ? (SI OUI) Pour quelles raisons pensez-vous qu'il est important qu'ils apprennent d'autres langues européennes à l'école ou à l'université ? LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE

- 1 – Non, pas d'enfant(s) en dessous de 20 ans
- 2 – Parce que je veux qu'ils comprennent comment vivent les gens dans d'autres pays européens
- 3 – Pour améliorer leur avenir professionnel
- 4 – Parce que cette langue est largement parlée en Europe
- 5 – Parce que cette langue est largement parlée dans le monde
- 6 – Parce que je veux qu'ils soient plus tolérants et acceptent les personnes d'autres cultures
- 7 – En raison de la culture associée à cette langue
- 8 – Parce que je veux qu'ils soient multilingues
- 9 – Parce que nous avons de la famille ou des amis dans une région où cette langue est parlée
- 10 – Parce que je veux qu'ils soient de vrais citoyens européens
- 11 – Parce que nous allons en vacances dans une région où cette langue est parlée
- 12 – Autre (SPONTANE)
- 13 – Je ne pense pas qu'il soit important qu'ils apprennent d'autres langues européennes (SPONTANE)
- 14 – NSP

Q9a)

Je vais vous citer plusieurs moyens d'apprendre une langue étrangère. Pourriez-vous me dire lesquelles vous avez déjà utilisé

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1 – Cours de langue en groupe avec un professeur
- 2 – Cours particulier avec un professeur
- 3 – Echange de conversation avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle (ex. une heure dans votre langue, une heure dans la sienne)
- 4 – Parler de façon informelle avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle
- 5 – Séjours prolongés ou fréquents dans un pays où la langue est parlée
- 6 – Par moi-même: livre
- 7 – Par moi-même: cassette audio, CD
- 8 – Par moi-même: vidéo
- 9 – Par moi-même: Internet ou CD-ROM
- 10 – Par moi-même: laboratoire de langue
- 11 – Par moi-même : TV / radio
- 12 – Autre: (SPONTANE)
- 13 – Aucune de ces propositions (SPONTANE)
- 14 – NSP

Q9b)

(POUR CHAQUE MOYEN UTILISÉ DEMANDER) L'avez-vous trouvé efficace ou pas ?

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE

- 1 – Cours de langue en groupe avec un professeur
- 2 – Cours particulier avec un professeur
- 3 – Echanges de conversation avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle (ex. une heure dans votre langue, une heure dans la sienne)
- 4 – Parler de façon informelle avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle
- 5 – Séjours prolongés ou fréquents dans un pays où la langue est parlée
- 6 – Par moi-même: livre
- 7 – Par moi-même: cassette audio, CD
- 8 – Par moi-même : vidéo
- 9 – Par moi-même : Internet ou CD-ROM
- 10 – Par moi-même: laboratoire de langue
- 11 – Par moi-même: TV / radio

Q9c)

En tenant compte de votre situation personnelle, telle que votre famille et / ou vos responsabilités professionnelles, quelles sont les deux moyens qui vous conviendraient le mieux **LIRE – PLUSIEURS REponses POSSIBLES**

- 1 – Cours de langue en groupe avec un professeur
- 2 – Cours particulier avec un professeur
- 3 – Echanges de conversation avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle (ex. une heure dans votre langue, une heure dans la sienne)
- 4 – Parler de façon informelle avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle
- 5 – Séjours prolongés ou fréquents dans un pays où la langue est parlée
- 6 – Par moi-même: livre
- 7 – Par moi-même: cassette audio, CD
- 8 – Par moi-même : vidéo
- 9 – Par moi-même : Internet ou CD-ROM
- 10 – Par moi-même: laboratoire de langue
- 11 – Par moi-même: TV / radio

Q10.

Je vais vous lire une liste de différentes raisons qui peuvent décourager les gens d'apprendre une langue étrangère. Parmi celles-ci, lesquelles pourraient s'appliquer à vous ? **LIRE – PLUSIEURS REponses POSSIBLES**

- 1 – Il est difficile de trouver des informations sur ce qui est disponible
- 2 – Le lieu le plus proche où je pourrais apprendre la langue est trop loin
- 3 – C'est trop cher
- 4 – Il n'y a pas de cours disponible dans la langue que je veux apprendre
- 5 – Il n'y a pas de cours disponible pour mon niveau de connaissances
- 6 – Je n'ai pas le temps pour étudier convenablement
- 7 – Je ne suis pas doué pour les langues
- 8 – Je ne suis pas motivé
- 9 – Je n'ai pas suffisamment l'occasion d'entendre ou de lire cette langue à la TV, radio, journaux, etc.
- 10 – Je n'ai pas suffisamment l'occasion de parler la langue avec d'autres personnes
- 11 – Enseignement médiocre / méthodes ennuyeuses / matériel d'apprentissage inadapté (livres, cassettes etc.)
- 12 – Mauvaise expérience dans le passé
- 13 – Aucune de ces propositions (**SPONTANE**)
- 14 – NSP

Q11.

Combien d'heures par semaine seriez-vous prêt à consacrer à l'apprentissage des langues s'il y avait de bonnes possibilités dans un endroit pratique, et à un prix raisonnable? (ENQ. : NE PAS LIRE – SI DONNE DEMI-HEURE ARRONDIR A L'HEURE SUIVANTE)

- 1 – Moins d'une heure
- 2 – 1-2 heures
- 3 – 3-4 heures
- 4 – 5-6 heures
- 5 – Plus de 6 heures
- 6 – AUCUNE, JE NE SUIS PAS PRÊT A CONSACRER DU TEMPS A L'APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE ETRANGERE
- 7 – NSP

Q12.

Dans la liste suivante, où rechercheriez vous des informations au sujet des possibilités d'apprentissage des langues?

LIRE – PLUSIEURS REPNSES POSSIBLES

- 1 – Famille
- 2 – Collègues
- 3 – Amis
- 4 – Mairie / Maison communale / Autorités locales
- 5 – Une institution locale de formation pour adultes
- 6 – L'école la plus proche
- 7 – L'Université la plus proche
- 8 – Votre employeur
- 9 – Internet
- 10 – Une école de langue privée
- 11 – Autre (SPONTANE)
- 12 – Nulle part (SPONTANE)
- 13 – NSP

Q13.

Parmi les propositions suivantes, lesquelles vous feraient probablement apprendre une langue, ou améliorer vos compétences ?

LIRE – PLUSIEURS REPNSES POSSIBLE

- 1 – Si vous étiez payé pour cela
- 2 – Si votre employeur vous permettait de libérer du temps de travail pour les cours
- 3 – Si les cours étaient gratuits
- 4 – Si votre employeur payait pour ces cours
- 5 – S'il y avait localement un club ou groupe de langue que vous pourriez rejoindre
- 6 – S'il y avait une plus grande variété de cours de langues disponibles dans un endroit pratique
- 7 – Si de bons cours étaient disponibles à la télévision ou à la radio
- 8 – Si de bons cours étaient disponibles sur Internet
- 9 – Si vous trouviez un cours qui convient à vos horaires
- 10 – Si cela menait à une promotion / de meilleures chances de promotion
- 11 – Si vous aviez la possibilité d'apprendre dans un pays où la langue est parlée
- 12 – S'il y avait une possibilité de voyager à l'étranger par la suite
- 13 – Aucune des ces propositions (SPONTANE)
- 14 – Je ne veux apprendre ou améliorer aucune langue (SPONTANE)
- 15 – NSP

Q14.

Pourriez-vous me dire si vous êtes plutôt d'accord ou plutôt pas d'accord avec les affirmations suivantes ?

- 1 – Tout le monde dans l'Union européenne devrait être capable de parler anglais
- 2 – Tout le monde dans l'Union européenne devrait être capable de parler une langue de l'Union européenne en plus de sa langue maternelle
- 3 – Tout le monde dans l'Union européenne devrait être capable de parler deux langues de l'Union européenne en plus de sa langue maternelle
- 4 – Dans ma région, les gens sont doués pour parler d'autres langues
- 5 – Il y a de bonnes possibilités d'apprendre les langues pas loin de chez moi
- 6 – S'il y avait un centre de langues à proximité, je l'utiliserais
- 7 – Je préfère regarder les films et programmes étrangers sous titrés plutôt que doubles
- 8 – L'élargissement de l'Union européenne pour inclure de nouveaux pays membres signifie que nous devons tous commencer à parler une langue
- 9 – L'élargissement de l'Union européenne pour inclure de nouveaux pays membres signifie que nous devons mieux protéger notre propre langue

SI CODE 19 EN Q1b, DEMANDER Q15.

Q15.

Pourriez-vous me dire si vous êtes plutôt d'accord ou plutôt pas d'accord avec les propositions suivantes ?

- 1 – L'étude d'une langue supplémentaire m'apporterait des avantages
- 2 – Seule une minorité de personnes a l'opportunité d'apprendre d'autres langues
- 3 – L'étude d'une langue supplémentaire serait trop difficile pour moi
- 4 – L'étude d'une langue supplémentaire me prendrait trop de temps
- 5 – L'étude d'une langue supplémentaire m'offrirait de meilleures perspectives d'emploi
- 6 – Je regrette souvent de ne pas parler d'autres langues
- 7 – Si j'en avais l'occasion, j'apprendrais une autre langue

**DEMOGRAPHIQUES**

D8.  
A quel âge avez-vous arrêté vos études à temps complet? ..... Ans  
00 - Si étudie encore → D10.

D10.  
Sexe du répondant  
1 - Homme  
2 - Femme

D11.  
Quel est votre âge? ..... Ans

D15.  
a) Quelle est votre profession actuelle?  
b) **SI PAS D'ACTIVITE ACTUELLE (CODES 1 - 4 EN D15.a)**  
Exerciez-vous une activité professionnelle rémunérée auparavant? Laquelle en dernier lieu?

**INACTIFS**

- En charge des achats courants et des tâches ménagères ou sans aucune activité professionnelle.....
- Etudiants.....
- Au chômage / temporairement sans emploi.....
- A la retraite ou en congé de maladie prolongé.....

**INDÉPENDANTS**

- Agriculteur exploitant.....
- Pêcheur.....
- Profession libérale (avocat, médecin, expert-comptable, architecte,...).....
- Commerçant ou propriétaire d'un magasin, artisan ou autre travailleur indépendant.....
- Industriel, propriétaire (en tout ou en partie) d'une entreprise.....

**SALARIÉS**

- Profession libérale salariée (docteur, avocat, comptable, architecte).....
- Cadre supérieur / dirigeant (PDG, Directeur).....
- Cadre moyen.....
- Employé travaillant la plupart du temps devant un bureau.....
- Employé ne travaillant pas devant un bureau mais voyageant (vendeur, chauffeur, représentant...).....
- Employé ne travaillant pas devant un bureau mais ayant une fonction de service (hôpital, restaurant, police, pompiers,...).....
- Contremaître, agent de maîtrise.....
- Ouvrier qualifié.....
- Autre ouvrier (non qualifié), personnel de maison.....
- N'a jamais exercé d'activité professionnelle rémunérée.....

**PROTOCOLE D'INTERVIEW**

P.1.	Date: <table style="display: inline-table; border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px;"><tr><td style="width: 50%; text-align: center;">       </td><td style="width: 50%; text-align: center;">       </td></tr><tr><td style="text-align: center;">jour</td><td style="text-align: center;">mois</td></tr></table>			jour	mois	P.2. Heure de début de l'interview 0.00 - 23.59 P.3. Nombre de minutes				
jour	mois									
	<table style="display: inline-table; border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px;"><tr><td style="width: 50%; text-align: center;">       </td><td style="width: 50%; text-align: center;">       </td></tr><tr><td style="text-align: center;">heure(s)</td><td style="text-align: center;">minutes</td></tr></table>			heure(s)	minutes	<table style="display: inline-table; border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px;"><tr><td style="width: 50%; text-align: center;">       </td><td style="width: 50%; text-align: center;">       </td></tr><tr><td style="text-align: center;">minutes</td><td style="text-align: center;">minutes</td></tr></table>			minutes	minutes
heure(s)	minutes									
minutes	minutes									

P.4.  
Nombre de personnes présentes pendant l'interview, l'enquêteur inclu

- 1 - Deux (l'enquêteur et le répondant)
- 2 - Trois
- 3 - Quatre
- 4 - Cinq et plus

P.5.  
Coopération du répondant

- 1 - Excellente
- 2 - Bonne
- 3 - Moyenne
- 4 - Médiocre

P.6.  
Nombre d'habitants dans la commune

**NOTER LE VILLAGE**

- 1 - moins de 2.500
- 2 - 2.500 - 5.000
- 3 - 5.000 - 10.000
- 4 - 10.000 - 20.000
- 5 - 20.000 - 50.000 (Esch)
- 6 - plus de 50.000 (Luxembourg-Ville)

P.7.

1 - CENTRE       2 - SUD       3 - NORD       4 - EST

P.8.  
Code postal: L - ..... ..

P.9.  
Nr. Adresse de départ: .....

P.10.  
Nom de l'enquêteur: ..... Numéro: .....

P.12.  
Téléphone au foyer?

- 1 - Oui
- 2 - Non

P.13.

Langue de l'interview:

1 - Luxembourgeois

2 - Français